

EUSKO GAZTEDI

Al servicio de la Patria
y de la Juventud

1957ko Garagarrilla - Uztaila
JUNIO - JULIO DE 1957

CENTRO VASCO
Avenida los Pinos - El Paraíso
CARACAS

Edif. Excelsior - 41.39.12

IX Aniversario de Eusko-Gaztedi de Caracas

La presencia de Don Manuel de Irujo dió realce a nuestras festividades

"Alegre, saludable, bien organizada..." decía un espectador de las fiestas. La mayoría satisfecha, comenta: "Deberíamos tener esto todos los meses." Claro que no faltó algún regaño, pero se perdía entre cantos y buen humor...

Sábado, 22 de junio

"El motivo de estas fiestas es el IX aniversario de la constitución de Eusko Gaztedi de Caracas", fueron las palabras de inauguración del Presidente de Eusko Gaztedi, Iñaki Elgezabal. Enfocando a nuestra organización caraqueña, citó su fundación llevada a cabo espontáneamente por 40 jóvenes, su estado presente con 180 socios y un periódico mensual de 1.400 ejemplares de circulación y su futuro halagador si se persiste en los nobles empeños de la organización de fundarse una Escuela de Cultura Vasca que comenzará con el estudio de los Fueros Vascos.

Para amenizar la velada intervinieron con éxito el solista de acordeón Txomin Biskarret, de 11 años el cual se mereció la simpatía y el aplauso del público; y el coro Pizkunde,

bajo la dirección de Paulin Urresti. El coro interpretó, con gran éxito, la canción "Agur izar ori", además de canciones sacras y populares de su repertorio.

Haciendo gala de una juventud que le nace del corazón y del buen humor, el "viejo líder vasco" —según palabras del joven Las Heras, que lo presentó—, don Manuel Irujo cautivó al auditorio con su anecdótica charla, impregnada de actualidad y, a la vez, de "naturalidad vieja" o "lege-zarra".

Con el himno nacional se dio fin a la velada sabatina.

Domingo 23 de junio

Siguiendo las tradiciones de nuestra tierra, la mañana comenzó con recogimiento: misa en la iglesia parroquial de San Juan, cantada por el coro Pizkunde. Después de la sagrada función, la plaza ofrecía el aspecto de uno de nuestros pueblos en semejantes ocasiones, escena que se nos va haciendo familiar en esta segunda patria.

No tan familiar era el cuadro que ofrecía la campa del

Centro Vasco a las 11 de la mañana. Niños pequeños desparrramados por todos lados, niños grandes jugando fútbol y, por fin, niños casados haciéndoles frente a los anteriores. ¡Menudo partido!... Unos en broma, otros en serio y empate a tres. El único que parecía estar cuerdo entre tanta algarabía era el árbitro: chaleco escocés, pajarita y un fusil en la espalda, por si las moscas...

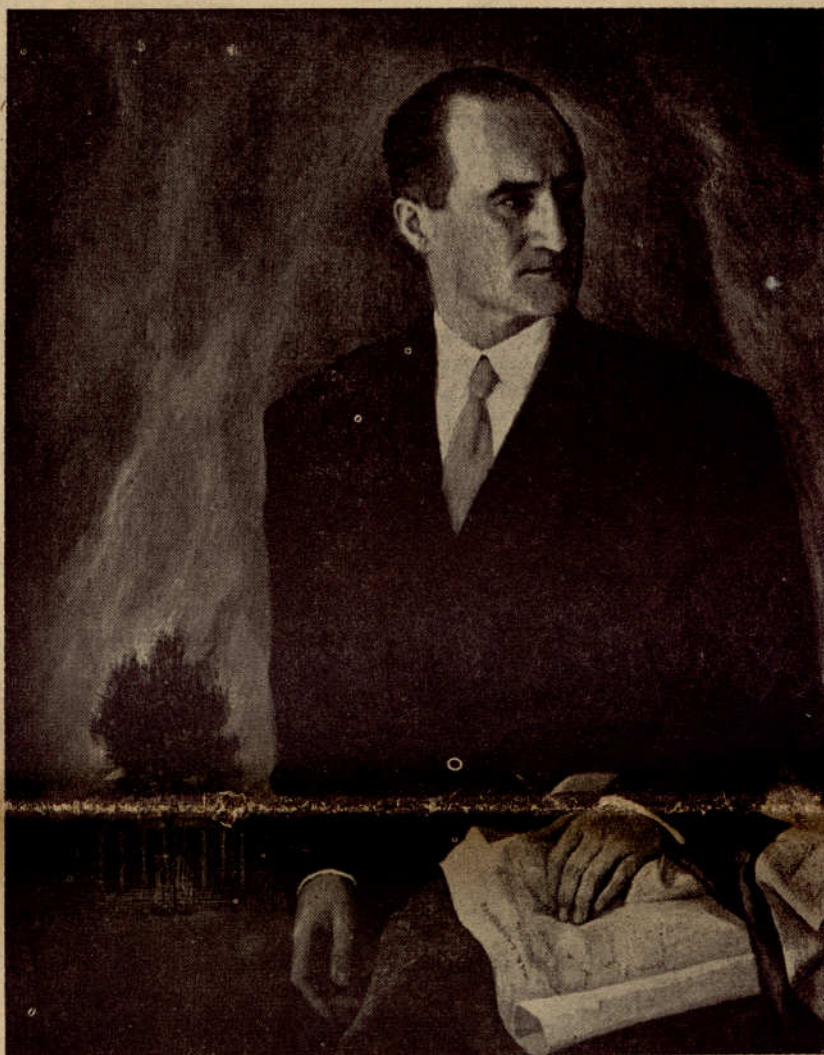
Por lo visto, era día de competencias, porque después del partido de fútbol hubo un partido de pelota entre las parejas de Agurne Badiola y Arantza Uzkanga, y Nico Pavesi y Sorne Uzkanga. Este también fue refido, pero la victoria favoreció a la primera pareja.

Y con esto se llegó a la hora de la comida, la cual constituyó sin lugar a dudas el éxito más grande de toda la fiesta sobre todo por la numerosa asistencia: 140 personas; y por el ambiente y animación de los comensales, la cual se hizo patente a la hora de la sobremesa: comenzando por don Manuel Irujo, quien presidía la comida, que con sabroso episodio anecdótico dio paso a las consiguientes bromas del "curso del cantante desconocido", en el cual es de señalar las agradables interpretaciones de cantores como la señora de Zubía, quien se adjudicó el primer premio; Manolo Pardo, Máximo Ibáñez, Jon de Bilbao, Jon de Urresti, Zalakain y otros, la actuación humorística de Juan Angel Fano, Carlos Otaño, Bingen Arnoriaga y, sobre todo, la de Ibon de Zenitagoia, quien se llevó la mayoría de los aplausos con su imitación de Cantinflas.

Por la tarde la juventud invadió la campa, y después del tradicional partido de pelota a mano, se celebró el concurso de fandango, donde las parejas hicieron alarde de juventud y alegría, llevándose el primer premio la pareja Garbifé Elizmendi y José Iriarte, y el segundo premio Jayone Etxezarrena y Kepa Atxurra.

Finalizó la fiesta con una animada romería, que llegó a su fin cuando el cansancio y la hora obligaron a terminar tan grata jornada.

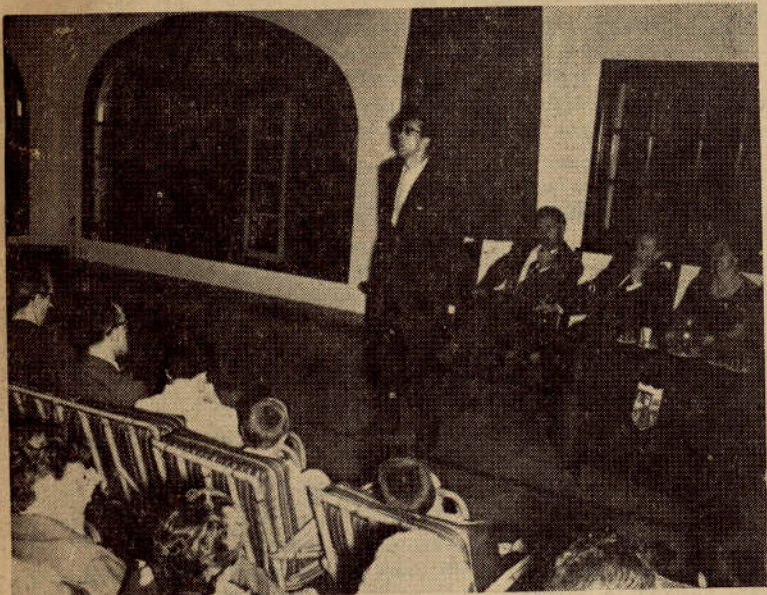
Denak



EN HOMENAJE AL LENDAKARI

Colocado en los salones del Centro Vasco
óleo ejecutado por Enrique Albizu

Como homenaje a don José Antonio de Agirre, el pasado día 22 de junio tuvo lugar en el Centro Vasco la colocación de un retrato suyo magníficamente resuelto por el artista Enrique Albizu.



Nuestro presidente, Iñaki Elgezabal, iniciando los actos.



150 jóvenes se reunieron en el banquete de nuestra fiesta anual.

Conferencia de Don Manuel de Irujo

En emocionantes palabras exaltó la figura del Lendakari

Dos son, al decir de Luis de las Heras, las razones por las que hoy nos reunimos: rendir homenaje a nuestro Lendakari y escuchar la autorizada palabra de don Manuel de Irujo, personalidad relevante en el campo humano y político de la libertad, adalid de la justicia en digna continuación de la tradición marcada por su padre, abogado defensor de Sabino le Arana y Goiri.

Os va a dirigir la palabra el ex-diputado foral de Navarra, el ex-diputado a Cortes, el ex-ministro de la República de España. Irujo asume la presidencia del Consejo Nacional Vasco refugiado en Londres, durante el tiempo que José Antonio de Agirre se ve perseguido por los nazis.

En estos momentos se va a proceder a descubrir el cuadro de Agirre pintado por el conocido artista vasco Albizu.

El cónsul general de la República de Uruguay en Venezuela nos envía un telegrama de adhesión.

El señor Irujo tiene la palabra.

PALABRAS DEL SEÑOR IRUJO

El mes de septiembre del pasado año, con ocasión de celebrarse los 20 años de gestión del Gobierno de Euzkadi, tenía lugar en París el Congreso Mundial Vasco. En una de sus sesiones, Santos Hernández, delegado del Partido Socialista Vasco, toma la palabra y, dirigiéndose al Presidente del Gobierno, dice:

"Yo saludo en usted al hombre bueno. Yo saludo en usted, sobre todo, al hombre representativo, encarnación de la idiosincrasia vasca. Usted ostenta la representación legítima del pueblo vasco, (Continúa en la pág. siguiente).



Don Manuel visto por Otaño.

EDITORIAL

¿Somos los hombres de nuestro tiempo?

La Juventud es generosa por instinto. Es la tendencia a darse propia de la exuberancia física, el optimismo de quien no ha claudicado una vez; es la euforia de emprender un viaje que todavía está sólo en la imaginación. Todo en este brotar físico y espiritual del joven lo inclina hacia la actitud generosa que ha conmovido siempre la palanca de los grandes heroísmos y las grandes conquistas espirituales de la humanidad.

Su fervor, su ímpetu, necesitan sin embargo del consejo de otros que le han precedido en el camino viejo del hombre.

Así como la juventud es generosa por instinto, la madurez lo es por reflexión. Con los vuelos de la imaginación cercenados por la realidad, acogotados a menudo en el camino, con cosas que perder (y que les han costado mucho ganar), con los miedos propios de los que han sufrido muchos espantos, los "viejos" son, sin embargo, el gran auxiliar de la juventud. No para doblegarla ya con sus viejos fracasos, ni para humillarla con sus propias claudicaciones, ni para castigarla ya con sus miedos, que a eso parecen mezquinamente inclinados algunos, sino para fortalecerla en sus tempranos desalientos, de tolerarla en sus ingenuidades y sus osadías, de transigir en sus yerros sin condenarlos desde el Olimpo de su experiencia.

Nosotros somos la juventud vasca. Euzkadi. (y no hablamos de política, sino de conciencia nacional) es más que una oportunidad para la generosidad de cada uno de nosotros: es un deber. Si hay algo en el mundo necesitado de corazón, de justicia, de trabajo, de sacrificio, de todo eso a que está inclinada por ley de renovación biológica y espiritual la juventud, es el viejo país de los vascos, caprichosamente dividido, mutilado en las más elementales expresiones de su vida milenaria, sin el derecho de disfrutar de una sola Universidad, limitados o negados los más elementales derechos de dignidad humana que las instituciones internacionales reconocen, y con perfecto derecho, hasta a los zulúes. Si la juventud de cualquier país necesita de un ideal para ennoblecerse, he aquí la bandera más limpia que puede abrazar: la de su emancipación.

Si necesitamos un ejemplo reciente y caro para nosotros, los jóvenes de Caracas, ahí está el de Jesús de Galíndez, ejemplo de joven patriota que consideró la empresa de la libertad humana lo bastante grande como para morir por ella; como lo hicieron antes otros miles de gudarís que tampoco dudaron, para nuestro ejemplo, y como tampoco están vacilando los jóvenes compatriotas nuestros que están organizándose en el interior de Euzkadi para un momento que está llegando inevitablemente.

Cuando recibimos noticias de fallecimientos de vascos insignes que han dado lo mejor de su vida a la cultura de nuestro pueblo, nos preguntamos con la misma angustia que expresó el Lendakari Agirre en su última visita: si la juventud vasca de hoy está preparada para su reemplazo.

Es angustioso pensar que, bien sea por falta de colaboración de los que anduvieron el camino a su tiempo o por nuestra propia desidia, los jóvenes de Caracas no estamos cumpliendo con el deber elemental de ser los hombres de nuestro tiempo.

Conferencia de Don Manuel...

(Viene de la pág. anterior)

pero, aunque esta legitimación formal no existiera, aunque usted no estuviera respaldado por el aval y el peso de unas leyes y de una Constitución democráticas, ello poco importaría, pues usted es el conductor nato de Euzkadi, el hombre representativo de un pueblo, como el vasco, que clama por su libertad en todo el mundo." Recuerdo —continúa Irujo— que en el municipio nabarro donde nací, al borde un bosque, rezaba una leyenda: "Este bosque es de todos y al cuidado de todos está confiado." Euzkadi es de todos los vascos y al cuidado de todos

está confiada, y José Antonio de Agirre es su Presidente.

Este milenario pueblo vasco que ronda por esos mundos de Dios exigiendo su libertad evoca en Irujo sus caídos y sufrimientos.

El alcalde de mi pueblo —continúa— es figura representativa de esos caídos vascos, de todos los que han sentido en su carne la persecución de la justicia, y yo a ese alcalde de mi pueblo, caído, le rindo homenaje de admiración porque él supo vislumbrar el desastre del 36 en aquellas idas y venidas del general Mola y sus secuaces, y me consta las comu-

Un gran libro:
GENIO Y FIGURA DE IBAREuskera il ezkeru ez nuke nai bizi
Muriendo el euskera no quisiera vivir

Tenemos ante nosotros una gran labor: salvar nuestra lengua. Y para ello vamos a hacer todo lo humanamente posible. Primero conocer las causas que han contribuido a la decadencia del euskera. Ibar, patriota desconocido, escribió hace muchos años un libro cuyo contenido interesa ahora quizá más que entonces. Veamos quién es Ibar y lo que pretende.

Ibar, amante del euskera, a quien atormenta la preocupación de la pérdida del mismo, solicita turno en la tribuna pública para dejar oír su voz.

El voto de Ibar no será de calidad. Pero será leal y desinteresado y quizá valga la pena de conocer.

Labor constructiva pide la lealtad. Constructivo y positivo quiere ser. Aspira a levantar los corazones, no a abatirlos. Fe y esperanza alientan su propósito. Expondrá su pensamiento con el objetivo de acercar puesta su mira en la patria. Obra la suya de puro patriotismo. Aunque no rehuye la responsabilidad de sus juicios tampoco ansía la polémica. Y comienza proclamando la dura necesidad de hablar claro. Aunque con ello haya de padecer nuestro amor propio.

Hacer el silencio sobre problema tan gravísimo como es la muerte del euskera, denotaría indiferencia o miedo a la verdad. Lo uno descalificaría nuestro patriotismo. Lo otro sería desconocer que el premio de la verdad es la libertad, según sentencia del Evangelio: "La verdad os hará libres."

Abrir paso a la verdad para hacer posible la obra. Libertad de obrar que el temperamento vasco apreció siempre en más

que la libertad de hablar, a diferencia de tanto español ávido de literatura y ebrio de libertad en teoría constitucional.

Hoy no nos sorprenden las cadencias elegíacas de que el euskera está mejor que nunca. Son demasiado duras las lecciones de la realidad y demasiada ingente la responsabilidad que sentimos gravitar sobre nuestras conciencias cuando comprobamos los diarios estragos del erderismo en todas las zonas de Euskalerría, espe-

cialmente en Bizkaya y Nabarra, para que no nos acucie el remordimiento.

Y es por fortuna demasiado verdad nuestro amor al país que nos vió nacer para soportar que nuestros descendientes de mañana —un mañana muy próximo— puedan reprochar a nuestra generación el haberles legado por Patria una Euzkadi bastarda y sin euskera.

Es preferible cualquier humillación hoy que ese reproche supremo un día.

BIARRROAK

A - BI

Idazpurutzat "Biarko gizonak" jarri genuen lenbizi baña emakumezkoak ere aintzakotzat artzezkoak dirala oartuaz "Biarkoak" egokiago deritzaigu. Nolanai ere "Biarko gizonak", "biarko emakumeak" esan nai dugu ta idazki onen aunar-gaiak batibat Eusko Gaztedi'ko neska-mutillentzat mitutu ditugu.

Gaur gazte zeraten oiek zeok uste baño len bizitzaren aibat arlo naspilletan murgilduak ikusko zerate. Arlo oien zama astuna bide zuzenean eraman bearrak amaika eziek amaika t'ardi burauste ta kardaba estuak erakarriko dizkitzute.

Ain zuzen ere Euzkadi'ko etorkizuna zuen eskuetan izango duzute laister: bi, lau, sei... amar urte geienaz! eta gure erriko arazo geienak zeok erabaki bearrak izango dira. Ona, gazteak, ona burutapen zorrotza zuentzat. Arren, etzazute baztertu gai au, etzazozute entzungor egin dei oni.

Itzegiten dizuten au zuek baño urte batzuek lenxeago jaioa dan arren, adiskide duzute; adiskide bai, neroni ere gazte bai naiz, gazte... biotzez beintzat. Zuen artean ika nabilke, kontu-kontari, ixilkako asmo, amets eta ekiñetan.

Orretxegatik dakartzuet gaurko dei larri a... tzo bezela: gure Euskalerrri zarraren etorkizunari buruz lan asko egin bearra dagola adierazteko, zuen lozorrotik esnarazi ta "Jagi, jagi, euskotarrak" abesti aberkoien irrintzi zolietan zuen biotza su garretan jartzeko.

Adiskideen artean ixilpekorik ez dugu bear; adiskidetasunak aterik ez du, ormarik ere ez. Adiskidetasuna zabala da, esirik gabea, irikia dago beti; irikiak eta zabal esku ta beso, areago biotza.

Asmoak asmo... amets goxoei bezela asmo onai arnas ematea benetan txalogarri da. Iyarekin lastorik ez ordea ta amets goxoak amets uts; era berean asmoak, onenak izan arren, apaingarri baño ez badira ez dute asko balioko. Asmoak ez dira irudi polit bezela toki batean gelditzeko. Bestalde, bultzako dion zeezer bear du, aurrerakada eraringo dion ekintza. Orixe da "asmo"ren lagun zintzo ta jatorrena: "ekin".

"Eusko-Gaztedi"koak asmo eder bat burutu duzute: Euzkadi'ri dagokion gogo-lantze edo cultura abarren kerizpean Caracas'eko neska-mutil guziak bildu.

Asmo txalogarriagorik ezin diteke sortu. Asmo eder ori aurrera bidean jartzeko zuek guzion laguntza bear da. Eratuko diran ikasketara zintzoki bildu ta arreta aundiena jarri bear diran guziak ikasten.

Ezagutzen ez diran gauzak ez dira aintzakotzat artzen eta arlo arifienari bere erabaki zuzena emateko ere arren barrua aztertu bear lenbizi. Zuen erriaren edesti, izaera ta beste aibeste jakinbide ezagutu bearrean zerate erabakiak artzeko ordu zorrotza eldu zaizuenerako.

Jagi, jagi neska-mutillak! Jostaketaediari ukatu tartetxo bat, uxatu nagikeria zuen aurretik eta ekin aurrera, gora biotzak. "Biarkoak" zuek zeratela ez aztu.

Itsasoz bestaldeko mendi, baserri ta izparter eder aietan zai daukazute Euzkadi Ama gozoa, Arerio zitelen irain eta zauriak aundi ta larriak izan badira ere zutik dirau. Bere adore ta kementa ez dira makurtu. Ez makurtuko ere bere seme-alaba zintzoak inguruan dituela badaki.

"Goazen mendirik mendi euskotar gazteak..."

nicaciones que en tal sentido dirigió a Madrid.

Señala el conferenciante que Indalecio Prieto, en uno de sus artículos publicados en la prensa local, aconseja a todas las fuerzas vivas antifranquistas a deponer sus diferencias de credo, a llenar los inevitables vacíos existentes, pues si queremos echar a Franco posiblemente debamos tragar muchos sapos vivos.

Arakistain señalaba en otro artículo que la afición en los pueblos libres por los estudios de tipo histórico es mayor que nunca en esta época del átomo.

Es magnífica —continúa— la idea lanzada por Elgezabal de formar la Escuela de Cultura Vasca.

Y es que si queremos saber a dónde vamos debemos conocer de dónde venimos; si queremos tragar los sapos vivos de que habla Prieto, pero con dignidad, es preciso que estemos familiarizados con nuestra alma, plasmada maravillosamente en nuestras tradiciones, en nuestra historia, en nuestros fueros.

Los antecedentes de nuestros fueros se remontan a la dominación romana; aquellos pactos que nuestros municipios celebran con Roma son los abuelos del Derecho Foral Vasco. Irujo documenta lo dicho con citas de Tito Livio y Ulpiano.

Recorre Irujo la historia foral vasca, los fueros generales de Nabarra de 1237, el manifiesto de Montejurra, etc.

En forma anecdótica cita Irujo una cierta definición... Los fueros son los atributos de Nabarra. En efecto, eso son los Fueros atributos, derechos naturales de los pueblos, no gracias o privilegios reales o de este o aquel Estado más o menos unitario.

Irujo termina su charla diciéndonos que Agirre es joven en cuerpo y alma para presidir estas fiestas de la juventud, estos actos de Eusko-Gaztedi.



Don Manuel de Irujo en un momento de su intervención.

E U Z K A D I : U L T I M A H O R A

PIERRE LARZABAL DA EL GRITO DE ALARMA

¿Para bien de quién está dividido el país vasco?

Las autoridades judiciales francesas proceden contra el semanario vasco "Herria" por su posición frente al problema de Argelia

Bayona (OPE).—Por atentado a la seguridad del Estado se ha procedido judicialmente contra el semanario bilingüe "Herria", en el cual se insertó el 23 del pasado mes un artículo favorable a los rebeldes de Argelia. Su autor, que es M. Pierre Larzabal, párroco de Sokoa (Saint-Jean-de-Luz), se ha presentado a las autoridades judiciales.

Dicho artículo contenía, entre otros, los siguientes párrafos que reproducimos a título de información:

"A los argelinos sublevados nuestro gobierno les pide la sumisión sin condiciones y, en contrapartida, les propone hacer de Argelia un conjunto de departamentos franceses que gozarían de una cierta autonomía administrativa, todavía imprecisa.

"Verdad es que lo que nuestro gobierno proyecta sería una mejora con relación a la situación de "colonizados" en que se mantiene hasta hoy a una buena parte de los argelinos. Pero nosotros, los vascos, los bretones y los habitantes de otras regiones de Francia reducidas al estado de departamentos, comprendemos muy bien las vacilaciones de los más moderados de los fellagha. La excesiva centralización actual, a cambio de unas ventajas, está liquidando nuestra principal riqueza: nuestra personalidad.

"Por falta de cierta autonomía de presupuesto y de administración, estamos reducidos a pedir autorizaciones y socorros y a sufrir unas decisiones que debieran ser de nuestra incumbencia y no de la de escalones superiores. La

autoridad lejana dispone de nuestras riquezas locales y de nuestras personas, sin pedirnos nuestra opinión y a veces con desventura. Así es como, desde hace mucho tiempo, la electricidad producida en nuestro país es transportada hacia el interior de Francia e incluso a España mediante líneas de alta tensión, por encima de nuestras casas que seguirán alumbrándose con petróleo. Así es como vascos de la misma raza, de la misma familia —y a veces sus campos de una misma propiedad—, siendo complementarias sus regiones económicas, han sido divididos en dos partes, una declarada española y la otra francesa. ¿Para el mayor bien de qué y de quién? Eso es lo que preguntamos.

"Comprendo, pues, que los fellaghas vacilen. ¿No se irá a proceder con sus manantiales de petróleo como se ha procedido con nuestros manantiales de energía eléctrica? ¿No se irá a proceder respecto de su cultura, de su lengua y de la educación de sus niños como se ha procedido respecto de las nuestras?"

Carta abierta al P. Larzabal

Párroco de Sokoa (San Juan de Luz)

Estimado Padre:

Enterados de su presentación ante los jueces franceses por la publicación en el semanario "Herria" de su valiente artículo con motivo del problema de Argelia, no podemos menos que descubrirnos ante usted para expresarle nuestra sincera admiración.

Es consolador que una revista vasca como "Herria", por medio de su pluma, diga públicamente la verdad, pero más consolador todavía es que un vasco continental, mirando a sus hermanos del otro lado de los Pirineos, denuncie lo absurdo e injusto de la desmembración de nuestro País.

La Historia se repite: otro vasco de la noble Laburdi, como lo hiciera Garat ante la Asamblea Francesa, se constituye hoy en defensor de una verdad ingrata y difícil de expresar ante una nación como Francia.

Nuestra raza, nuestra lengua milenaria y la educación de nuestros hijos han sufrido y sufren los ataques del poder centralizador, llámese español o francés.

Se nos ha dividido en departamentos y provincias con el clásico señuelo de la administración, que encubre en el fondo un auténtico trato de colonización.

Todos los vascos de América han vuelto los ojos a usted y a Laburdi con simpatía y esperanza.

No sabemos cuál será la última palabra de la justicia francesa, pero queremos que sepa que la juventud vasca le sigue con fervor y se solidariza con sus manifestaciones, esperando que un día no lejano el mundo comprenda que es suficiente ser hermanos de raza, lengua, religión y costumbres para constituir una nación libre.

EUSKO-GAZTEDI DE CARACAS

La industrialización de Alava

Vitoria (OPE). — A treinta y seis industrias les han sido adjudicados terrenos en la nueva zona de construcción de Betoño-Gamarra, ocupando una superficie total de 688.763 metros cuadrados; y posteriormente se han presentado diez peticiones más que comprenden unos 228.000 metros.

También se habla de que, entre las industrias pendientes de que se les delimite espacio, figura una que radica en Vizcaya y que ella sola necesitaría 200.000 metros. Algunas de estas industrias tienen ya pabellones levantados y otras están haciendo acopio de materiales para emprender inmediatamente la construcción.

Con objeto de evitar el éxodo rural a la capital, la Diputación ha acordado estudiar algunas medidas como la de crear zonas industriales en lugares adecuados o promover actividades que permitieran retener allí a la juventud. Se cree que estos planes exigirían un desembolso de treinta millones de pesetas.

En la última relación oficial de

solicitudes de autorización para crear nuevas industrias en Alava o ampliar las ya existentes figuran diez empresas con un total de más de treinta millones de pesetas.

Don Marcelo Usabiaga Bilbao, representando un capital de 15 millones de pesetas, ha pedido autorización para instalar en Alava una fábrica de material refractario. La empresa "Durisol" (7 millones de capital) va a instalar en Vitoria una fábrica de materiales de construcción. "Sierras Alavesas" amplía en 6 millones su capital para aumentar la producción de maquinaria para trabajar la madera.

VARIAS NOTICIAS (OPE)

—Con carácter de homenaje a Tellaache, residente en Lima, se ha inaugurado en San Sebastián una exposición de sus obras (1925-1935).

Pierre Lafitte, procesado

A causa de haber publicado este artículo de M. Larzabal, el sacerdote M. Pierre Lafitte, director del semanario "Herria", ha sido procesado por provocación y atentado a la seguridad del Estado. Actualmente M. Pierre Lafitte se halla con libertad provisional.

La salud de Mons. Múgica

Vitoria (OPE).—Aquí siguen acordándose del que, siendo obispo de la diócesis, fué expulsado por los franquistas e impulsado, en consecuencia, a vivir en el exilio hasta que su invalidez física le obligó a retirarse a Zarauz, donde reside.

La Aderación Nocturna de Vitoria, que fundó Mons. Múgica, ha invitado al que fué su fundador y director espiritual a asistir a los actos conmemorativos de su cincuentenario, pero el anciano prelado se ha excusado alegando, además de su ceguera, que va a cumplir 87 años.

LAS TORMENTAS DE VERANO

EN GUIPUZCOA

San Sebastián (OPE).—En varias zonas de Guipúzcoa se registraron fuertes tormentas. Una tromba de agua inundó los barrios bajos de Hernani, hasta el punto de que el agua alcanzó una altura de metro y medio en la carpintería de Gofi, deterioró los motores e interrumpió el trabajo para ocho días. El Urumea se desbordó en Ergobia y Astigarraga, cubriendo la carretera. El tráfico rodado entre San Sebastián y el santuario de Loyola hubo de hacerse por Tolosa, Vidania y Azeitia a causa de un desprendimiento de tierras a la salida de Lasao que interceptó la circulación en la carretera de Zumaya a Zumárraga.

EN VIZCAYA

También en Vizcaya hubo trombas de agua y lluvias torrenciales. En el término de seis horas el pluviómetro de Sondica recogió 33 litros por metro cuadrado. En el barrio de Ugarte (San Salvador del Valle) y en el de Retuerto (Baracaldo) las inundaciones interceptaron la carretera de Irún a La Coruña y obligaron a evacuar varias casas. Uno de los caseríos en peligro está habitado por siete huérfanos de madre, cuyo padre está en el sanatorio antituberculoso y el hermano mayor en África haciendo el servicio militar.

EN NAVARRA

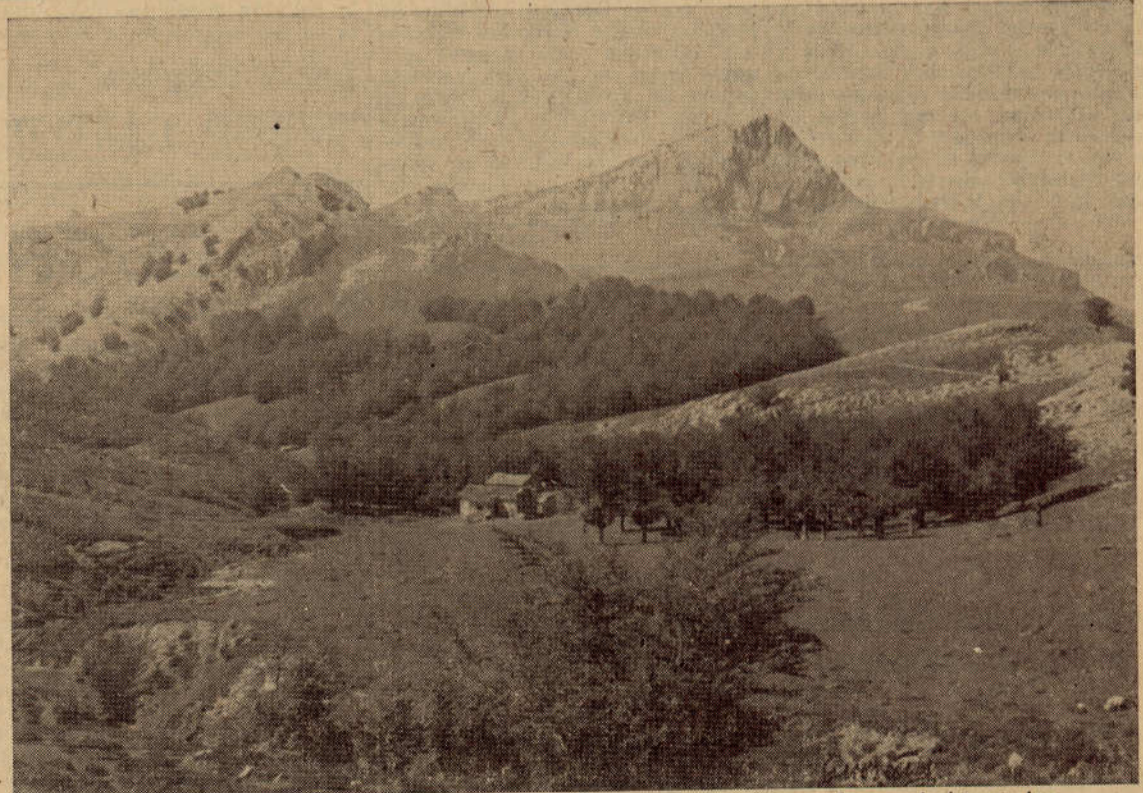
Piedras como ciruelas cayeron en varias zonas de Navarra y principalmente en Obanos, Legarda, Mélida, Miranda de Arga, Lerín, Berbinzana y Tafalla, causando serios daños en huertos, viñedos y trigales. En Lerín, por ejemplo, bastaron quince minutos para dejar arrasados los campos. Y en Mélida el daño alcanzó a más de 400 hectáreas, con pérdida de unos 4.500 quintales de trigo y un valor de más de dos millones de pesetas. En muchos sitios hubo que recoger el granizo con pala.

La población de Hernani

San Sebastián (OPE).—La villa de Hernani, que en 1900 tenía 3.672 habitantes, ha llegado a 10.150 en el pasado año, sin que en este progreso intervenga excesivamente el elemento alienígena. De los 9.893 censados en 1955, los nacidos en la villa eran 4.798 (casi el 50%), y los inmigrados ascendían a 5.095, de los cuales la mayor parte, 3.032, eran nacidos en otros pueblos de Guipúzcoa, 586 eran navarros y 240 sumaban entre vizcainos y alaveses.

También figuraban 116 de Valladolid, 111 de Jaén, 86 de Cáceres, 60 de Madrid, 39 franceses, 14 alemanes, etc., etc.

PAISAJES DE EUZKADI



Bizcaya: Refugio de Eguiriñao en el macizo del Gorko; lugar frecuentado por los montañeros alabeses y bizkainos. Al fondo, Peña Lekanda.

—Se proyecta la creación de una empresa que se encargará de la explotación de las potas de Navarra. Se pretende obtener unas 200.000 toneladas por año.

—En Madrid falleció el filólogo alavés don Angel Alvarez de Miranda.

—El premio "Laurel del Libro" (50.000 pesetas) ha sido concedido a Miren Díez de Ibarrodo por su novela "La verdad sin luz".

CRISTALES EL GORBEA, C. A.

Capital: Bs. 100.000

CRISTALES, VIDRIOS, ESPEJOS, ETC.

Los Cortijitos, 18. Sarría.

Frente al Colegio José Martí

Teléfono: 54-56-72

CARACAS

SAN FERMIN Y LA ROMANIZACION DE EUZKADI

Por M. de Irujo

Cuando alguien puso en duda que el Apóstol Santiago en persona estuviera en España y se halla enterrado en Santiago de Compostela, los gallegos armaron la gorda. Los aragoneses, en cambio, no tomaron nunca en consideración la actitud de los investigadores que discuten el hecho histórico del encuentro del Pilar. Su fe es bastante como para no sentir preocupaciones de orden intelectual: fe de baturro, que dice algo parecido a fe de carbonero. Si alguien lo duda, peor para él. En caso del patrón de la capital de Navarra es distinto. San Fermín, como San Saturnino —San Zérrin—, su paso por Iruña y la evangelización por ellos iniciada del pueblo vasconico, constituyen hechos históricos plenamente acreditados y que nadie pone en duda.

En España, como en las Galias, la romanización fué total. Tanto al Sur como al Norte de los Pirineos, se establecieron las colonias romanas. El país en ambas vertientes olvidó sus idiomas propios para hablar latín, abandonó sus costumbres raciales para adoptar las romanas, dió la espalda a sus dioses para adorar las divinidades del Olimpo que las legiones romanas importaron y olvidó por completo su origen étnico para aceptar con satisfacción y sin reservas la ciudadanía romana. Lo

que comenzó siendo colonia romana se trocó en el transcurso de los siglos en provincia del Imperio, de tal manera que a la condición estatal quedó unida la nacional. Galos y celtiberos dejaron de ser bárbaros para convertirse en romanos, no tan sólo en concepto meramente ciudadano, sino también en el orden del espíritu, de la cultura y de la civilización.

Así aconteció en España, como en la Galia, como en todas las provincias del Imperio Romano, que cuando Constantino ordenó que los dioses del Olimpo, fueran sustituidos por la Cruz de Cristo, de un solo golpe quedó cristianizado el país en cuanto a la manifestación externa del culto afecta, siquiera la profundidad emocional religiosa para alcanzar su mayor perfección de la obra de los siglos, que aún no ha terminado de realizarse.

En tierra de los vascos sucedió en materia religiosa lo mismo que en las restantes manifestaciones del espíritu y de la vida nacional. El territorio vasco fué cruzado por las vías romanas y salpicado de villas en sus partes llanas y accesibles. Pero el país en sí, en su espiritualidad, cultura y civilización, continuó siendo vasco.

Ello no quiere decir que la influencia de lo latino no se dejara sentir en nuestras montañas. La

cultura latina, superior a la vasca en las manifestaciones de su vida social, fué lo suficiente para llevar muchos vocablos al euskera, como su comercio, agricultura e industria penetraron en el país, del cual también salieron hombres jóvenes para alistarse como voluntarios en las legiones o para batirse como gladiadores en el circo. Todas las villas romanas establecidas en el suelo vasconico constituyeron centros de irradiación de vida latina. Uno de esos centros fué Iruña, y entre los temas tratados en aquellas irradiaciones espirituales y culturales se encuentra la predicación cristiana, hecha por San Fermín y San Saturnino.

San Fermín fué el primer apóstol cristiano entre los vascos. Por eso la capital de Navarra lo nombró su patrono. Cuando el imperio romano pasó a la historia los vascos eran paganos en proporción que los autores discuten, sin que existan testimonios históricos que la determinen. Es el pueblo vasco el último pueblo pagano de la península. Los vascos somos algo así como los indios del Occidente de Europa. En cambio, el cristianismo vasco es auténtico y hondo, porque no fué implantado por edictos, sino abrazado por predicación que llega al alma, emociona al corazón y forma una conciencia religiosa honda y persistente. En las montañas de Euzkadi no existían templos paganos en los que fueran sustituidos los símbolos de la divinidad con arreglo al rescripto imperial. Los vascos dejaron de adorar a los astros en el plenilunio para prosternarse ante el Dios de la caridad, cuyo mensaje pasó a integrar la tradición del pueblo como una parte sustancial de su civilización.

Mucho más que los toros y los conciertos y el bullicio de las calles de Pamplona, las fiestas de San Fermín constituyen el testimonio que el pueblo vasco ofrece al mundo para hacerle saber el momento en que comenzó a dejar de ser pagano para abrazar la religión cristiana.

Lee y propaga

"EUSKO GAZTEDI"

LOS VASCOS SON BILINGÜES, TRILINGÜES... Y CUADRUPEDOS

A pesar de la terrible lucha por la existencia, de los mil obstáculos que ante nosotros se desenvuelven al reposo de nuestro espíritu, a pesar del estrépito de carros y camiones, rocolas y pregones, siempre encontramos en esta tupida atmósfera un agujero en nuestro camino para lanzar una lontana mirada al país que dejamos y que tanto amamos.

No pasa un día sin que nos llegue reflejada a nuestra mente el detalle de algún retazo de nuestra juventud, de las alegrías o de las luchas sostenidas por adquirir una alegría mayor.

Fuimos siempre el "capazo" de las discordias por parte de tirios y troyanos. Anduvimos entre los empujones de unos y otros, zancadilleados por todas partes, sin que refiera alguno pitara un penalty de castigo. Les corrompía la envidia. Era entonces el renacimiento del ideal vasco, la puesta en marcha de las leyes viejas y de la adoración a nuestro Dios, el Nazareno. El resurgimiento del arte y de la ciencia, precisamente cuando todo valor espiritual se había corrompido o moría bajo lo defectuoso y malo. No les valió las artimañas para derrocarlos, ni hubiéramos perdido la partida si los extremos más antagónicos no se hubieran unido para cercarnos.

No marchábamos cara al sol, porque en el País Vasco hace todo el año fríos glaciales y poníamos previsión de agarrar una insolación. Marchábamos por el camino de la verdad hacia la vasquización de nuestra tierra. Proponíamos, de principio, que las escuelas fuesen bilingües. No tardaron los periódicos en arremeter contra esta idea. Uno de ellos decía: "los vascos son bilingües, trilingües y... cuadrúpedos". Este filosófico razonamiento emanó de un periodista que la naturaleza lo había dotado de una cabeza de cartón-piedra. Esta era una de las zancadillas diarias, por una atroz envidia, porque ellos no participaban en la dirección de estos propósitos. Esta frase salía de un diario cuyos componentes se las daban de grandes aristócratas, clase privilegiada que hasta se permitía el lujo de bañarse una vez... al año. De los otros, de los txapelgorris, salían delicadas e inspiradas coplas, mezcla del mosto del 24 y rosario de la aurora:

En Pamplona hay un Batzoki, en el Batzoki una cuadra, en la cuadra hay unos burros que se llaman napartarras.

Otra anécdota que demostraba afecciones graves en el hígado de los que la escribían apareció en un minúsculo semanario que aparecía dos veces al mes, que se imprimía en la Estafeta, cuya composición, administración y reparto estaba a cargo de una piara de octogenarios señores que, a cambio de la poca tinta que usaban en la impresión, manchaban páginas con algo que, sin duda, les salía de las narices en su constante hurgar: "Más difícil es que un napartarra entre al Cielo que un camello pase por el ojo de una aguja." Para ellos el Evangelio era acomodaticio a las circunstancias.

Acompañado de varias personas, por las tierras de los buenos vinos y las mejores magras, se encontraba en gira un gran conferencista. En uno de esos pueblos recibió el alcalde a este grupo con grandes dosis de simpatía, demostrándolo con una buena cantidad de botellas de vino. Se habló largamente entre la mayor cordialidad, hasta que el alcalde, dirigiéndose con brusquedad al camarero, chilló: "Quita estas botellas! La fiesta ha terminado!" Dichas estas palabras a modo de ladrillo y comenzar una batalla campal, todo fué uno.

Nuestros enemigos se debieron siempre a la situación geográfica. Si el Africa no hubiera estado al sur de la península, hubieran mirado al mar o al norte, hacia Europa. Así, en vez de ser descendientes del Moro Muza o de Ab-el-Krim, hubieran sido descendientes de los vikings o de Adán y Eva, como somos nosotros. Este fué un problema de mentalidades, de cultura y de instrucción. Las coces nunca son caricias y nosotros respondimos como el filósofo griego: "Si una cox me da un asno, no he de responder con otra." Venga ahora el estruendo, el ensordecedor ruido; descarguen sus cornetas carros y camiones rompan el silencio las rocolas con un cha-cha-cha, nada ya me importará: he estado mirando por el agujero y ya nada me importa.

Napartarra

LA EVOLUCION DE SAN SEBASTIAN

San Sebastián (OPE).—En una sección titulada "San Sebastián hace sesenta años", reproduce un periódico donostiarra la siguiente croniquilla que se publicó en la prensa local el 16 de junio del año 1897:

"San Sebastián es el Madrid del verano. ¿Quién lo vió y quién lo ve! Hace algunos años, no muchos, San Sebastián era la ciudad de las tristezas; hoy es el centro de la alegría. Era ayer aún cuando los donostiarras abrían las ventanas de sus casas sobre un muralón que oprimía la ciudad con sus pedruscos y cerraba sus horizontes; un San Sebastián de 7.000 habitantes, dos parroquias, dos conventos, unos centenares de casas, tres plazas o plazuelas y un teatro o teatrucho; cuando en tiempo de mareas equinocciales casi se unían los dos trozos de mar de la Concha y de la Zurriola, convirtiendo la península de San Sebastián en isla, como un pez cogido en la red. Cuatro al-

guacillos bastaban para mantener el orden y recaudar los impuestos. El presupuesto municipal de 1842 pasaba apenas de 42.000 pesetas.

"Hoy, San Sebastián es una ciudad preciosa que cuenta con más de 30.000 habitantes; mañana, ¡quién sabe!. Cuando el Castillo se cubra de hotelitos y el río anchuroso (!) de líquida plata (!) bañe palacios y casas de campo, y al lado de la población riente y bulliciosa funden los barrios campesinos, cómodos, baratos y burgueses..."

Esta croniquilla estaba firmada por Rodrigo Soriano, que aún no pensaba llegar a ser "el batallador diputado republicano" por quien más de una vez correría sangre en las luchas políticas de Valencia. En 1897 el joven donostiarra Rodrigo Soriano y Barroeta-Aldamar era todavía un señorito monárquico que dirigía "La Unión Vascongada".

TIPOGRAFIA IZARRA

Compañía Anónima

TRABAJOS COMERCIALES Y ARTISTICOS
FOLLETOS, CATALOGOS, REVISTAS

Avenida Nueva Granada, 7

Teléfono: 61.81.52

EDITORIAL COLOR

Calle Las Mercedes, Nº 4. Chacao.

Teléfono: 33.488

CARACAS

ESCRITO EN EUSKERA

Damos a continuación una breve relación de algunas de las actividades de tipo euskérico que se realizan en la actualidad. Nos mueve a ello el hecho evidente de que son muchos los patriotas, incluso los más activos, que no colaboran en determinadas actividades porque las desconocen.

REVISTAS:

"Egan", órgano del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo", de la Diputación de Guipúzcoa. Se edita en San Sebastián y es una revista escrita íntegramente en euskera en la que se trata de toda clase de temas desde un ángulo moderno y progresivo.

"Euzko-Gogoa", revista de carácter cultural escrita también íntegramente en euskera, en la que se trata toda clase de temas. Se edita en Bayona. Llega por correo, ya que su entrada está autorizada en España por su carácter meramente cultural.

"Yakin", revista de temas de alta cultura, editada por un grupo de jóvenes sacerdotes y religiosos de diversas órdenes. Sale en multicopista y ve la luz tres veces al año.

"Zeruko Argia", revista de carácter piadoso, editada en euskera por los capuchinos de Pamplona. Es probablemente

la revista más popularizada en todo el país. Su euskera es fácil y asequible a todos los lectores.

"Anaitasuna", hoja de la V. O. T., editada por los franciscanos de Zarauz. Está escrita en euskera popular y es de gran difusión en Guipúzcoa.

Hay también un "Anaitasuna" vizcaíno, suplemento de la hoja de su mismo nombre de Guipúzcoa. Su euskera está adaptado a las necesidades del pueblo, un tanto erderizado. Trata con desenfado toda clase de temas piadosos, culturales, etc.

Además de estas revistas totalmente en euskera, hay otras varias bilingües, como, por ejemplo:

"Aranzazu", revista de los Padres Franciscanos de dicho convento. Está escrita en castellano y en euskera.

"Gure Herria", revista de carácter literario-cultural que se edita en Bayona bajo el patrocinio de la entidad "Eskualdunen-Biltzarra". Está escrita en francés y en euskera.

"Alderdi", órgano del Partido Nacionalista Vasco. Se edita en Bayona. Es bilingüe, de castellano y euskera.

"Eusko Deya", órgano del Gobierno de Euzkadi en el exilio. Se edita mensualmente en

París. Es trilingüe en español, francés y euskera.

"Herria", periódico semanal que se edita en Bayona. Está escrito predominantemente en euskera, aunque con algunos artículos en francés. Aunque dedicado mayormente a los vascos del otro lado de los Pirineos y escrito en el vascuence típico de esa zona, dedica, sin embargo, varios espacios a dar información de Alava, Guipúzcoa y Navarra, haciéndolo en la euskera habitual entre nosotros.

En nuestro próximo número continuaremos detallando revistas y demás actividades de tipo euskérico.

(Tomado de "Eutsi".)

C. A. NEON

AVISOS

LUMINOSOS

Teléfono: 41.01.21

La posición anti-europea de España sigue firme

La única publicación europeísta española, suspendida por el Gobierno

Roma (OPE). — Mientras en Hungría continúan las ejecuciones capitales de demócratas genuinos, la España fascista no quiere ser menos y de Madrid nos han llegado noticias de nuevas detenciones de intelectuales.

Los elementos más antiliberales del régimen estrechan sus filas en torno al general Franco y recrudescen la represión para evitar que se desarrolle un fenómeno nuevo: el foso cavado durante la guerra civil entre las dos Españas se va silenciosamente rellenando; por vez primera los republicanos del exilio y los conservadores del interior del país van adoptando acuerdos para crear un "Frente de la Libertad".

"Notizie Europee e Mondiale", boletín de la Agencia Italiana de Información N.E.M., publica en lugar preferente de su edición el siguiente comentario:

Detención de Raúl Morodo y Tierno Galván

"Raúl Morodo, redactor jefe de la publicación 'Europa a la vista', que aparecía en Salamanca, fué detenido en El Ferrol el 25 de mayo y trasladado a la Dirección General de Seguridad de Madrid. Por otra parte, el señor Morodo ha sido destituido de su cargo de ayudante del profesor señor Tierno Galván en la Universidad salmantina, cuya detención se había practicado algunos días antes.

"Morodo es un católico joven responsable de la sección universitaria de la Asociación por la Unidad Funcional de Europa, El órgano de esta entidad, 'Europa

a la vista', única publicación europeísta que aparecía en España, ha sido suspendido por el Gobierno español.

"La detención del joven Raúl Morodo y la prohibición del periódico federalista, del que era redactor jefe, ilustran suficientemente la idea que sobre el occidentalismo tiene el régimen franquista y en cierto sentido también su catolicismo.

"El general Franco demuestra tener que la atracción ejercida por una Europa liberal orientada hacia la unión de sus pueblos termine ciertamente con el recurso de presentar contra el generoso

pueblo español la alternativa eficaz de una dictadura negra o roja.

"Franco vuelve al clima de la guerra civil en el preciso momento en que se produce el diálogo democrático en España, como el Consejo Federal del Movimiento Europeo, presidido por Salvador de Madariaga, que ha sintetizado en su llamamiento en pro de la solidaridad con los detenidos.

"También nosotros suscribimos idealmente tal llamamiento.

"El régimen de Franco se sitúa en el bando de Europa con gestos que, una vez más, no son sinceros."

Moción a la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas

El Consejo Directivo de la Pro-Comunidad Ibérica de Naciones ha dirigido a la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas una moción protestando por la persecución que se hace objeto a los idiomas vasco, catalán y gallego.

El señor Eduardo Ortega y Gasset, con la amabilidad que le ca-

racteriza, nos ha enviado una copia de la antedicha moción.

Nosotros, atentos siempre a la defensa del patrimonio de todos los pueblos y a la libre expresión de las ideas democráticas, nos unimos al mensaje dirigido a M. René Casin, presidente de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

El mensaje dice y describe la persecución violenta de que son objeto los idiomas catalán, euskera y gallego. Según palabras del mismo Ortega, "se apela para prohibir el uso de estos idiomas a la presión y aun a las más duras y crueles medidas".

"Siendo estos idiomas los que se hablan efectivamente por los pueblos catalán, vasco y gallego, no permiten las autoridades ni el gobierno de Franco que la enseñanza utilice dichas lenguas nativas."

La moción continúa: "En pro de la educación de los niños gallegos, catalanes y vascos, planteo este grave problema..."

"La conferencia general, en armonía con el artículo primero del Estatuto de la UNESCO, encaminado a sugerir los adecuados métodos de educación para preparar a los niños del mundo entero a afrontar las responsabilidades del hombre libre, ACORDO "invitar a los Estados miembros a adoptar

De "Eutsi", órgano de la Resistencia en Euzkadi:

Nuestra época, que tantos conceptos nuevos está alumbrando y tantas antiguallas suprimiendo, va también a demostrarnos el fracaso y la liquidación de un concepto jurídico-político que acaso haya sido el que más daño haya hecho al país vasco en toda la larguísima historia de nuestro pueblo, rebajando categoría y carácter a nuestra antiquísima organización política vasca que no lo conoció: el concepto de Estado.

El Mercado Común Europeo es el primer paso serio y concreto que se ha dado para estructurar Europa en forma de

una federación que supere la actual división en Estados preterridamente soberanos, siempre ajenos y con frecuencia opuestos unos a los otros. Los actuales Estados formados históricamente de una forma artificial como consecuencia de guerras, rapiñas y contingencias históricas, resultan hoy algo anacrónico y absurdo.

Estos Estados pretenden ser nacionales. Creen o fingen creer que son una nación. De hecho raramente lo son. Así, en el actual Estado español hay —aparte de la española— otras tres nacionalidades: la vasca, la catalana y la gallega. En el Estado belga coexisten walones y flamencos. En el Estado británico se integran cuatro nacionalidades: la inglesa, la escocesa, la galesa y la irlandesa. En el francés, además de catalanes y vascos, percibimos claramente las nacionalidades bretona, alsaciana, etc. La futura Europa ha de forjarse sobre la base de estas nacionalidades vivas y reales, no de los viejos Estados artificiales y caducos.

Euzkadi, la más vieja de las nacionalidades europeas, ve con alegría y esperanza este resurgir de Europa y este paulatino pero inexorable derrumbamiento de los artificiosos Estados actuales.

Los vascos no pretendemos crear un Estado soberano ahora que la soberanía es un concepto caduco. Queremos, simplemente, ser un pueblo libre y entrar en la órbita de los pueblos libres rompiendo la tiranía de un Estado que, diciéndose nacional sin serlo, pretende acabar cruel y genocidamente con nuestra nacionalidad imponiéndonos la suya por la fuerza.

Los vascos queremos solamente el ordenamiento jurídico necesario y suficiente para salvaguardar nuestra nación y sus valores espirituales y culturales característicos. La organización de la vida municipal y familiar, la enseñanza en todos sus grados, la administración pública, el idioma, incluso ciertos aspectos jurídicos de la vida religiosa, son cosas que nos pertenecen a los vascos por Derecho natural y lucharemos implacablemente hasta lograr que se conviertan también en Derecho positivo. Junto a ello hay otras funciones que los vascos no tenemos inconveniente en manos de una entidad jurídica superior como, por ejemplo, diplomacia, ejército, economía. Sea el Estado Federal Ibérico, sea la Federación Europea quien se encargue de esas atribuciones, los vascos colaboraremos lealmente con ellos siempre que se nos respeten nuestras libertades en las materias propias de nuestras atribuciones.

El viejo pueblo vasco, que tantos enemigos suyos ha visto desaparecer a lo largo de su historia, mira hoy agonizar a los sedicentes Estados soberanos que tanto daño le han hecho y siguen haciéndole. Y ante una nueva estructuración de Europa, más lógica, más justa y más natural, expresa su satisfacción, su adhesión y su esperanza.

¡Gora Euzkadi ta gora Europa!

CENTRO VASCO DE CARACAS

CLASES DE PINTURA Y DIBUJO

Por el profesor

RICARDO ARRUE

Informes en la Secretaría del Centro y en Eusko-Gaztedi.

INVECLA, C. A.

Capital: Bs. 100.000

INDUSTRIA VENEZOLANA DE CLAVOS

MAYOR DE ALAMBRE GALVANIZADO

Fábrica: Avenida Los Bucares, 1º Transv., El Cementerio

Oficina: Alcabala a Urapal. Edificio Campo Elías

Teléfono: 55-85-76

Esteban Gofri, Presidente

PUERTAS ARROLLABLES

ZABARI

PARA DEPOSITOS Y FABRICAS PARA COMERCIOS Y EXHIBICION

Avenida Principal de San Agustín del Sur

Teléfono: 54.68.55. Apartado: 2.294. Caracas.

PAUL DE BASAÑEZ

EBANISTERIA • TAPICERIA • CARPINTERIA

Fabricación • Reparación • Laqueado

Venus a Quebrada Honda, 261

Teléfono: Mensajero Rolas 55.66.11

CARACAS

Los Obispos de Madagascar y los de Euzkadi

Mientras el Dr. Claude Roland, obispo de Antsirabé (Madagascar), exhorta a sus fieles a amar a su patria y les recuerda que "la Iglesia, al igual que el derecho natural, reconoce la libertad de los pueblos a gobernarse por sí mismos", aquí, en Euzkadi, los obispos, que dicen defender los mismos principios que aquéllos, son fieles servidores del dictador más claramente genocida que ha conocido Euzkadi.

Mientras en Madagascar se predica: "nosotros reconocemos la legítima aspiración a la independencia, como la de realizar todo esfuerzo constructivo que conduzca a ella", aquí las más altas jerarquías prestan su apoyo incondicional a Franco durante 18 años de opresión y 3 de terrible guerra civil; y sólo parecen acordarse de que existe el problema vas-

co cuando dicen: "Gaur dirubiltze eguna". Nuestro idioma nacional es proscrito de las iglesias y se convierte en la lengua de las criadas (a las seis de la mañana y en las capillas de los extrarradios). Las pastorales se hacen en español, contra todo derecho; y todo, en fin, revela el españolismo inaceptable de los gobernadores eclesiásticos del "invicto caudillo".

Buen cuidado se tiene para ello. Los obispos vascos (Galdaraz, Olaechea, Pildain, etc.) están bien lejos, para que no molesten con sus recomendaciones; mientras que los "jatorras" Peralta, Font, Delgado, etc., etc., ocupan nuestros solios episcopales.

¡Sabia táctica toda ella para fomentar el más lógico de los anticlericalismos!

ESKA (Tomado de "Eutsi").

Los malos antecedentes de Menchaca

Buenos Aires (OPE).—Comentando las detenciones registradas en España, dice "Tierra Vasca": "Uno de los detenidos es Antón Menchaca, exoficial de la Marina de Guerra, hijo de un acaudalado naviero bilbaino.

"Este muchacho se nos hizo simpático hace unos años por su valentía. En Bilbao se organizaron unos paseos que se llamaron históricos porque en ellos, visitando determinados lugares, se recordaban hechos pasados. Uno de esos paseos fué por mar, y la expedición marinera fué a parar al sitio donde, durante la guerra civil,

tuvo lugar aquel famoso combate naval entre unos pesqueros tripulados por vascos y el gran buque de guerra "Canarias", al servicio de Franco.

"Le tocó a Antón Menchaca, que estuvo en dicho combate, explicar cómo fué aquéllo, y, entre otras cosas, dijo que aquellos marinos vascos que tripulaban los pesqueros e hicieron frente al "Canarias" fueron unos héroes. Pero ello le costó a Antón Menchaca, oficial de la Marina de Guerra entonces, muchos disgustos, hasta que al fin colgó el uniforme."

PELOTA

URZELAI-ELORDI, 22

SAEZ - DENDARIARENA, 17

Como parte de los festejos programados en conmemoración del aniversario de la fundación de Eusko-Gaztedi, la Junta Directiva de esta agrupación juvenil nos presentó un partido de pelota que,

aunque interesante en el papel, sólo resultó regular en la cancha. Pronto madrugaron los ganadores para ponerse 10 a 3 y dar la impresión de que el partido se les ponía "de cañe". Sin embar-

go, no les fué del todo fácil, ya que la reacción contraria se hizo presente a estas alturas del partido para colocar el tanteador a 11 iguales. Cuando esperábamos que esta reacción nos brindaría la oportunidad de presenciar una pugna interesante hasta el final, volvió a decaer la pareja perdedora: Dendariarena no acababa de entrar en calor y Sáez, aunque agresivo como siempre, actuaba con desacierto. Por el contrario, en el bando ganador Elordi mantenía su empuje, resultando un zaguero de postín y dominando a Dendariarena en retrasar la pelota.

De los jugadores destacó la actuación de los ganadores: Iñaki Urzelai, seguro en la confianza que inspira la presencia de Elordi en la zaga. Este, como hemos dicho ya, dominó a sus adversarios con su pegada. A Sáez lo vimos poco compenetrado con su compañero y algo fuera de juego, aunque siempre nos brindó su juego batallador. Dendariarena, regular; frío y apático, no llegó a entrar en el calor del partido en ningún momento.

Zale

CLINICA DENTAL

DR. LUIS DE ARBELOA

DRA. IGONE DE ARBELOA

ODONTOLOGOS

De las Universidades de Madrid y de Los Andes.
Ex-Jefe de Cátedra de la U.L.A.

Horas de Consulta: de 8 a 12 y de 2 a 8. Atención nocturna.

Calle Aranda, Quinta Anadria. Urb. Los Chaguaramos

Teléfono: 61-59-81

Caracas

IRUÑA

DISCOS • PAPELERIA • REVISTAS

Edif. "Llaeco", Local 1, Calle Codazzi, Los Chaguaramos

Cartas a la Redacción

Syracuse, 8 de junio de 1957

Sr. Director de Eusko-Gaztedi
Caracas, Venezuela
Muy señor mío:

Con sorpresa he leído en su número de enero-febrero, 1957, una carta de Pedro María de Irujo en la que hace referencia a la mía dirigida a Eusko-Gaztedi que usted tuvo la amabilidad de publicar en su número de noviembre-diciembre, 1956.

"Podemos entrar en contacto por mediación de Eusko-Gaztedi", me indica el señor Irujo, a quien agradezco se haya fijado en mi carta anterior. Con la anuencia de usted, señor Director, contesto.

En el mismo orden de preguntas, las respuestas.

1.—Efectivamente, estoy preparando un estudio que me propusieron como disertación para terminar los requisitos del doctorado que cursé en una universidad de este país. Su título: **LO VASCO EN PIO BAROJA**. Mi deseo sería publicarlo más tarde en forma de libro, probablemente en Sudamérica.

Mi proyecto ha de tener carácter meramente académico y ha de estar completamente exento de polémicas partidistas. Que don Pio fuera vasco física, racial e incluso temperamentalmente, creo que no hay duda de ello. Que lo fuera espiritualmente, en un sentido determinado, es discutible. Que en su manera de escribir se trasluzca "que es vasco" y que su estilo esté condicionado por ello, ha de dilucidarse enfocando la cuestión desde ángulos diversos. Que haya interpretado con acierto, o al menos con sinceridad, el carácter, la historia, el paisaje vascos,

es materia un tanto subjetiva y que, por lo mismo, se ha de tratar de examinar con imparcialidad. En vida del escritor hubo criterios dispares, siendo la base de opiniones encontradas las contradicciones mismas de Baroja. Hoy, su cuerpo aún tibio, se han levantado vientos de todas las puntas de la estrella: unos, brisas suaves, tienden a mantener flotante la aureola del genial vasco; otros, vendavales, pretenden arrasar no sólo la gloria, sino hasta la obra y la memoria del nombre de Baroja. Me abstengo por el momento de citar nombres o de exponer opiniones; estoy sopesando y contemplo el fiel de la balanza.

2.—Jesús de Galíndez (g. b.), símbolo para todo vasco bien nacido, para todo amante de la libertad, fué además para mí un hombre a quien admiré y un amigo cuya trágica desaparición me impresionó mucho. He seguido de cerca su "caso" y no creo que haya razón para exclamar: "¡Qué cosas estamos pensando todos del país en que desapareció!", si no es la impaciencia, hija del ansia de vindicación que todos esperamos.

Poco después de leer la carta del señor Irujo pasé por Washington. En los pasillos del Congreso Mr. Charles O. Porter, representante del Estado de Oregón, muy amablemente, se entrevistó conmigo un buen rato explicándome el proceso de lo que se viene haciendo y de lo que se persigue... Es Mr. Porter un caballero afable, pero resuelto. La entrevista terminó con la seguridad por mi parte de que la causa está en buenas manos. Le felicité efusivamente por su proceder y me despedí de él con la confianza absoluta de que en esta democracia las causas justas tienen eco; eco que no se pierde en las concavidades, sino que rebota hasta llegar al centro mismo donde todo el mundo puede escuchar su resonancia.

3.—Sí, soy uno de los Placer de Gazteiz, el más joven. Seguí a mi hermano Pepe, su "amigo de Vitoria", a Gipuzkoa. Pasé por Loyola, el batallón Araba, la Academia Militar de Artillería de Euzkadi. El día en que Pepe fué sorprendido por el enemigo iba desde una de las secciones de mi batería a la otra: yo estaba emplazando en las cercanías de Gernika, casi al rescoldo de sus brasas. Los italianos... Santoña... el Carmen de Vitoria: treinta y ocho meses de celda, sin vocación, más de dos años en las que pasara mi hermano sus últimos días hasta dar su sangre por la patria el 5 de julio de 1937. Nuestra madre, con santa resignación, al verme a través de las mismas rejas, tan sólo supo exclamar: "Era imposible creer que Pepe, tan lleno de vida, hubiera de morir aquella madrugada... Un consuelo me queda: murió en paz con Dios." Yo quiero citar aquí un verso de A. Machado: "Leva quien deja y vive el que ha vivido".

Mi hermana Maritxu, "una mujer encantadora" que el señor Irujo conoció "a través de la reja", reside actualmente en Caracas, Venezuela.

Tuve la suerte yo de acogerme a este país donde se aprecia a los vascos. Lo adopté como patria y soy libre. Mas siento la necesidad de comunicarme con los míos; por eso agradezco más el abrazo de Pedro María de Irujo y se lo devuelvo con otro muy cordial. Agur.

ELOY L. PLACER

Mr. Eloy L. Placer.
Romance Languages Dept.
Syracuse University
Syracuse 10, N. Y. - U. S. A.Sres. Director de Eusko-Gaztedi,
Presidente del Centro Vasco y
Sandalo de Tejada.

Queridos compatriotas:

En el último número de EUSKO GAZTEDE se publica una carta de Sandalo de Tejada al presidente del Centro Vasco, en la que se propone la confección de un álbum —a todo color— de la primera Exposición de Pintura Vasca realizada en Venezuela...

Poco antes de morir Marino de Gamboa, yo estaba en correspondencia con él sobre otro álbum del pintor vasco Aurelio Arteta. Todos los cuadros que Arteta pintó en Biarritz, en el exilio, sobre temas de la guerra en Euzkadi...

Dos álbumes, pues, uno de la primera Exposición de Pintura del Centro Vasco de Caracas y otro de Aurelio Arteta, el artista vasco que murió en el destierro.

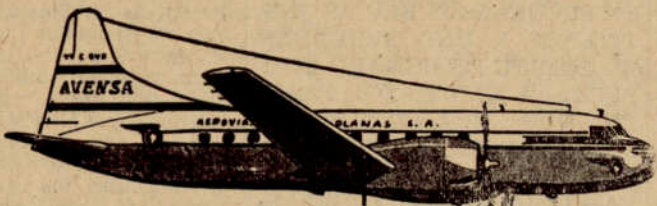
Agur.

PEDRO MARIA DE IRUJO
Buenos Aires, Argentina.

Lee y propaga

"EUSKO GAZTEDE"

El mejor equipo aéreo
para el transporte de
pasajeros y carga



SUPER CONVAIR 340

el más popular de los
aviones de pasajeros

ahora en servicio sobre las rutas de

AVENSA

LA LINEA AEREA DE CONFIANZA

CONVAIR 340 más potente

CONVAIR 340 más veloz

CONVAIR 340 más lujoso

CONVAIR 340 más cómodo

29 líneas aéreas - en los 5 continentes - operan rutas importantes con el nuevo CONVAIR 340. 29 empresas de aviación, cuyos servicios cubren cientos de miles de kilómetros de navegación aérea, bajo los climas y condiciones atmosféricas más diferentes, proclaman su confianza en el CONVAIR 340, justamente considerado como el MAS POPULAR DE LOS AVIONES DE PASAJEROS.

AVENSA

LA LINEA AEREA DE CONFIANZA

El caso Galíndez en el Senado Uruguayo

Montevideo (OPE).—El senador Chiarino volvió a recordar el acuerdo del Consejo Nacional sobre el caso Galíndez e insistió para que, en vista del mismo, lleve el Uruguay este asunto a las Naciones Unidas por intermedio de su delegado permanente en aquel organismo.

También el senador López Toledo se refirió al mismo asunto, congratulándose de que sea el Uruguay quien plantee el caso Galíndez en los organismos internacionales, pues tal política interpreta el sentir de la República y en ella debe mantenerse.

La censura y el humor de los censores

París (OPE).—Escribe "Franc-Tireur": "Como la censura española había prohibido que se publicase la traducción de "Monsieur avec auto", novela de nuestro amigo Fuy Verdoy, la Editorial Gallimard escribió a la casa editorial española que había de publicar la traducción.

He aquí la respuesta del editor español:

"No nos es posible decirle por qué la censura ha prohibido la publicación de 'Monsieur avec auto'. La censura no da ninguna razón precisa y se limita a decir: 'Publicación inoportuna'. Pero particularmente puedo decirle que es probable que se deba sencillamente al humor que en aquel momento tenga el censor en funciones."

Viajeros sin equipaje

París (OPE).— "Populaire Dimanche" publica la siguiente noticia:

"En las regiones fronterizas con España comienza a extrañar un fenómeno que, desde hace un mes, se registra diariamente.

"Se ha observado que en cada tren procedente del país en el que reina Franco viaja un grupo de una docena de "turistas" provistos de un pasaporte extendido por las autoridades del territorio español de Ifni. Al parecer, estos viajeros (que por lo general están dirigidos por una o dos personas que hablan español) presentan invariablemente un visado de entrada en Francia concedido por el Consulado francés de Santa Cruz de Tenerife, cuya validez es de tres meses, pero advirtiendo que los titulares no podrán obtener un empleo en Francia.

"En Hendaya se dice también que tales "turistas" llevan generalmente por todo equipaje una maleta pequeña, pero que están abundantemente provistos de dinero y que las sumas de que disponen no guardan proporción con las economías que podrían hacerse (sobre todo viviendo bajo régimen franquista) cuando se ejerce la profesión señalada en el pasaporte.

"¿Qué quiere esto decir? Nosotros, que no hemos olvidado a dónde fué Franco a reclutar a quienes le permitieron triunfar cobardemente sobre la República y el pueblo españoles, quisiéramos saber dónde se encuentran actualmente tales viajeros sin equipaje..."

Libertad de veintidós estudiantes

París (OPE). — "Le Monde" publica la siguiente información particular de Barcelona:

"Hace unos ocho días fueron puestos en libertad 21 estudiantes, católicos en su mayoría, de los que fueran detenidos en febrero a raíz de las manifestaciones estudiantiles. Pero cada uno de ellos va vigilado por un policía. Desde luego tienen prohibida la entrada en la Universidad y el gobernador Acedo les ha impuesto multas de 20.000, de 10.000, de 5.000 y de 2.500 pesetas.

"Hay todavía cuatro estudiantes encarcelados.

"A pesar de la estrecha vigilancia, en la Universidad se han lanzado hojas roneotipadas en las que se conmemora la primera asamblea libre que los estudiantes celebraron en el anfiteatro, se pide la libertad de los cuatro que siguen detenidos y se pone en guardia a los compañeros contra cuatro estudiantes que se ha descubierto están en relación con la policía.

"Hay 300 estudiantes que, por efecto de las sanciones, no pueden reanudar sus cursos. Algunos de ellos no han podido pagar el doble de los derechos de inscripción que se les impuso como castigo. Por estas circunstancias la Universidad está casi desierta y la asistencia a las clases se ha reducido al tercio de la normal, poco más o menos."

Lee y propaga
"EUSKO GAZTEDI"

IMPORTADORA "SAN MIGUEL"

Se reciben angulas frescas de Aguinaga todos los sábados, por avión.

Despacho: Avda. Caroni, Edif. Dante. Apto. 12 Colinas de Bello Monte.

Teléfono: 71.71.70

SERVICIO A DOMICILIO

LASARTE & LASARTE

MIEMBROS DE LA BOLSA DE COMERCIO

Edificio "Central" - Ibarra a Madrices, bajos, N° 13

Teléfono: 96.403

Latonería - Pintura - Mecánica

Hermanos ARTXANKO

Avenida El Paseo, N° 7 (antes, Servicio Vauxhall)

LOS ROSALES

Teléfono: 61-37-95

CLINICA DENTAL

Dr. CAYO DE BASTERRA Y OLAMENDI
 (De las Universidades de Madrid y Caracas)

Dentista de Socorros Mutuos Vascos
Ruégase pedir cita previa por teléfono.

Sur 19, N° 39-3, altos (Esq. Este 10 bis) - EL CONDE
 Teléfono: 55-70-84

SIGMA

MAQUINAS DE COSER

Exposición y venta: El Peaje, Edif. Eibar

Teléfono: 61.22.15-16

DR. ISMAEL E. IBARRA CENDOYA

Médico - Cirujano

PARTOS - GINECOLOGIA - MEDICINA GENERAL
 RAYOS X

HORAS DE CONSULTA

CLINICA PUENTE HIERRO HORAS DE CONSULTA
 Edificio Puente Hierro 10 a 12 a. m. - 4 a 7 p. m.
 Apto. 2-B (lateral) Teléfono: 41.30.27

OTRAS HORAS PREVIA CITA

LIBRERIA - PAPELERIA

IZARRA

E. DE NAFARRATE

Gran surtido en Artículos de Escritorio, Libros de Contabilidad, Útiles para escolares, Trabajos de Imprenta, Sellos de Caucho, Tarjetas de Comunión y Bautizo, Material fotográfico, Objetos para Regalos.

REPRESENTANTE DE LA EDITORIAL "EKIN"

AV. NUEVA GRANADA, 42 - FRENTE AL BANCO UNION

CENTRO VASCO DE CARACAS

CLASES DE EUZKERA

Por los profesores:

V. AMEZAGA

A. AROZENA

M. UGALDE

Informes: en la Secretaría del Centro y en "Eusko Gaztedi"

Dr. Pablo Urigüen R.

ODONTOLOGO

De la Universidad de Mérida y Universidad Central de Madrid

Horas de Consulta: de 8,30 a 12 y de 3 a 7,30 p. m.
 Perico a Puente Yanés, Edif. Serrano, Apto. 12
 Primer piso. Teléfono: 55.57.87. Caracas.

Eustaquio Zubillaga

SASTRE

Avenida Urdaneta a Socorro

Teléfono: 55-77-49

Edificio CONCRETO, Letra C - Apto. N° 10

EL RUISEÑOR....

(Viene de la pág. 8)

—Si alguna vez os separasen de vuestras madres y de vuestra tierra, u os arrebataran lo que de ella más queréis, y más tarde tuvierais la felicidad de poder recobrar todas estas cosas, ¡hijos de mi alma!, ¡no imitéis al ruiseñor de Errotazuri!

Desde la época a que se refiere mi relato han pasado muchos años; la pobre Kattalin duerme el sueño de la paz en un humilde cementerio de su apartado valle; la felicidad huyó de las montañas vasconas; el huracán de la adversidad, furioso como las galernas de nuestros mares, barrió esta tierra, dejando impresas por todas partes sus terribles huellas..., pero Dios, que nunca abandona, nos ha dejado en el fondo del alma una fe y una esperanza inquebrantables.

Sin embargo, al ver cómo muchas gigantescas rocas de nuestras costas que durante miles de años resistieron inmóviles y firmes las iras del océano, han venido a tierra por efecto de la acción lenta y oculta de imperceptibles filtraciones; al considerar la mudable condición humana y al recordar hasta qué punto el hábito modifica la naturaleza y los instintos —lo mismo en los hombres que en las avejillas del cielo—, ocurresenos la idea de que pudiéramos olvidar o mirar indiferentes las santas creencias religiosas de nuestros padres, su honrado idioma, sus venerandas tradiciones... y cuando este temor nos asalta, estremécese nuestra alma y quisiéramos poder gritar como la anciana Kattalin:

—Euskal Erria, ¡no imites al ruiseñor de Errotazuri!

CUENTO

El Ruiseñor de Errotazuri

Por JUAN ITURRALDE Y SUIT

¡Pobre Kattalin, la venerable viejecita del solitario molino de Errotazuri! No había en toda Nabarra toca más lanca que la suya, ni conciencia más pura, ni frente que reflejase más resignación y bondad.

¡Pobre Kattalin! Cuando al ponerse el sol se la veía volver a su casa, cuidando de sus nietezuelos y tarareando, para divertirlos, las canciones que hacía siglos resonaban en su querido valle de Bertizarana, ¡quién hubiera sospechado que bajo aquel exterior tan humilde se encontraba el alma de un poeta y la inteligencia de un filósofo!

Poeta y filósofo, sí, a su manera, de los muchos que se encuentran en la tierra euskara; gentes sencillas que no conocen más libro que el de la espléndida naturaleza pirenaica, ni afortunadamente tienen otro guía que sus firmes creencias y su espíritu recto y observador.

Apenas sonaba el melancólico toque de Angelus, que las campanas de la vecina aldea lanzaban con voz pausada y grave, Kattalin rezaba en compañía de su familia la oración de la tarde, se sentaba al amor de la lum'bre, tomaba su rueca y, a pesar de sus cuatro veintes, hilaba con afán mientras que los chicuelos del caserío, colocándose en derredor suyo, escuchaban sin pestañear los cuentos de la abuela.

¡Qué de tradiciones y de sencillos apólogos hubieran podido recogerse en aquel lugar!

La casualidad me permitió escuchar lo siguiente, de boca de Kattalin, en la antigua casita de Errotazuri:

—Cuando yo era niña había al pie del gran castaño que está tras del molino, y oculto entre el ramaje de rosales silvestres y madresevas, un nido por todos respetado. Había un ruiseñor, el cual, durante las serenas noches del verano, entonaba cantos tan admirables que eran el embeleso y la alegría de cuantos frecuentaban aquellos contornos.

Un día, Pedro Mari, el hijo del señor de Gazteluzar, preparó hábilmente unos lazos, consiguió atrapar al pobre animalito y, loco de gozo, se lo llevó a su casa. Encerrólo en una hermosa jaula y dióle comida en abundancia; pero la inocente avecilla, que sin duda se acordaba de los bulliciosos arroyuelos donde bebía en otro tiempo, y de las misteriosas selvas donde revoloteaba, y de su amado nido, ni se ocupaba de los hierros de su cárcel, a los que picaba furiosamente buscando una salida. Por fin, poco a poco, fueron calmándose sus arrebatos; sus ojos recobraron el antiguo brillo y pareció olvidarse de su triste suerte. Sentábase Pedro Mari al lado suyo, y pasaba largas horas acariciándolo y silbando algunas tonadas a fin de que el ruiseñor las aprendiese; y como todo se consigue con constancia, el pajarillo llegó a repetir las a las mil maravillas.

Pedro Mari no cabía en sí de contento; pero un día su buena madre le llamó y le hizo ver lo triste que era para aquella avecilla acostumbrada a cruzar libre el espacio y a vivir oculta con sus hijuelos en medio de las selvas; debía ser la esclavitud; pintóle su felicidad pasada, cuando durante el silencio de las tibias noches de estío entonaba himnos de gratitud al Creador; encarecióle su adversidad presente al verse prisionera, y, en fin, tales cosas le dijo que el chicuelo, que aunque travieso tenía un hermoso corazón, exclamó echándose en sus brazos: "Madre, comprendo que obré mal apoderándome de esta avecilla, y quiero devolverle la libertad por más que me cueste muchas lágrimas el separarme de ella." Y diciendo y haciendo, separóse de los brazos de su madre, tomó la jaula y echó a correr como quien va a realizar una alta empresa; llegó al pie del castaño que está tras el molino, colocó la jaula en el suelo delante de las frondosas ramas, abrió su puerta y retiróse a cierta distancia para contemplar la felicidad del pajarillo cuando echase a volar. Salíó, en efecto, el ruiseñor gorjeando, posóse en una leve rama, contempló los restos de su antiguo nido y... ¿qué creéis que hizo?

—Acurrucarse dentro —dijo uno de los chicos.

—Besarlo —exclamó otro.

—Cantar como antes de estar preso —murmuró un tercero.

—Nada de eso —contestó la vieja Kattalin—: el pajarillo no se acordaba ya de las canciones de sus padres, ni de la casita de musgo donde había nacido, ni de la hermosa libertad de sus primeros días. ¡El ruiseñor, después de saltar de rama en rama, bajó al suelo, silbó una de las tonadas que había aprendido a su amo y... se metió otra vez en la jaula!

Los jóvenes oyentes no pudieron reprimir al oír estas últimas palabras; un gesto de asombro y decepción, y Kattalin, reclinando la frente sobre sus apergamizadas manos, dijo con voz sorda y conmovida:

(Pasa a la pág. 7)

"MIENTRAS MI PATRIA EUZKADI SIGA OCUPADA Y SOJUZGADA, SEGUIRE LUCHANDO CONTRA EL INVASOR. MIENTRAS NO HAYA LIBERTAD, SEGUIRE PIDIENDO LA A GRITOS. DIOS ME DE FUERZAS PARA SEGUIR SIENDO INSENSATO HASTA EL DIA DE MI MUERTE."

Jesús de Galíndez

LA ENTREVISTA DEL MES

ENRIQUE ALBIZU

El pintor Enrique Albizu Perurena nació en Irún de padre alavés y madre navarra. En 1948 obtuvo el primer premio "Noveles Guipuzcoanos". En 1950 fué distinguido nuevamente con el mismo premio. A continuación, una serie de importantes galardones: Premio Estado, Premio de Dibujo "Fundación Carmen del Río", Premio de Pintura "Fundación Molina Higuera" y otros más.

Luego estudia en Italia, pensionado por la Diputación de Guipúzcoa. Y becado por el Instituto Francés, estuvo en París. Se inició en la Academia de Dibujo de Irún y amplió sus conocimientos en la Escuela San Fernando de Madrid.

En 1952 celebró una exposición en San Sebastián. Aquí, en Caracas, tomó parte en la I Exposición de Artistas Vascos en Venezuela.

Recientemente ha ejecutado un vigoroso retrato de don José Antonio Aguirre.

Cuando Enrique Albizu —que es parco en palabras— habla de pintura, torna su cordedad en una fogosidad y viveza que nos hace comprender enseguida el artista que hay dentro del hombre sencillo.

—¿Qué opina de la pintura abstracta?

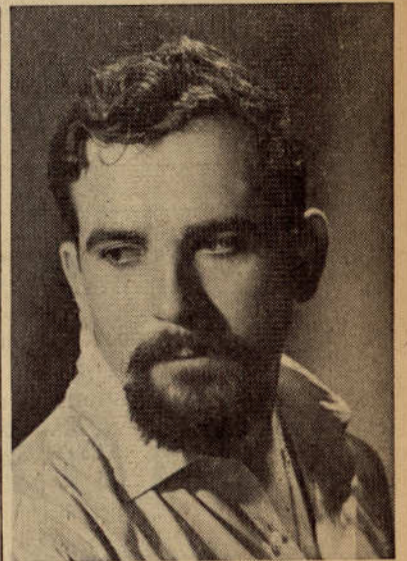
—Es interesante como inquietud, pero no es nada definitivo.

—¿Y de Picasso y Dalí?

—Picasso es genial; le admiro a él más que a su obra. Dalí es un primitivo.

—De los maestros que ha tenido, ¿cuál le ha dejado mayor huella?

—Montes Iturrioz fué el que dirigió mis primeros pasos en Irún; conservo de él un buen recuerdo.



Enrique Albizu

—¿Por qué pinta casi exclusivamente retratos?

—Encuentro la figura mucho más interesante que el paisaje.

—¿No influye el aspecto económico en esa decisión?

—No.

—¿Qué escuela ha influido más en usted?

—La española, puesto que ha sido la que más he estudiado.

—¿En qué pintores se ha fijado usted más?

—En mis comienzos admiraba la fuerza y la técnica de Ribera, pero poco a poco he ido prescindiendo del aparato exterior y me ha cautivado cada vez más el sentimiento y la espiritualidad del Greco.

—¿Y de los pintores vascos?

—Al igual que con Ribera y el Greco, me ha ocurrido con Zuloaga y Arteta; al principio me llamaba la atención el energético estilo de Zuloaga, pero ahora admiro mucho más la delicadeza de Arteta.

—¿Cree en un arte o estilo vasco?

—El artista sincero deja siempre en su obra rasgos de su carácter y de la idiosincrasia de su raza; así, pues, no creo que haya un estilo vasco de técnica, pero sí de "contenido".

—¿Hay una originalidad del arte americano respecto al europeo?

—México es un ejemplo de que puede haberla.

—¿Es conveniente la existencia de esas tendencias artísticas que como la mexicana— podríamos llamar nacionalistas?

—¡Naturalmente! La diversidad en el arte es buena. Es posible que no se comprenda el arte mexicano en París o en Estocolmo, pero lo mismo pasaría con el arte griego en el antiguo Egipto, y lo grande de hoy es que tengamos un estilo griego y otro egipcio.

—¿Hay en Venezuela posibilidades económicas para los pintores?

—Ha habido muchos oportunistas y hace falta constancia para acreditarse.

—¿Se ha acreditado usted?

—Llevo escasamente un año, pero constancia no me falta...

—¿Hay inquietud artística en Venezuela?

—Sí, hay un gran movimiento de pintores jóvenes muy prometedor.

—Y, por último, ¿qué le pareció la I Exposición de Artistas Vascos en Venezuela?

—Se consiguió un alto tono en el conjunto. La organización fué acertadísima en todos los sentidos.

Nosotros añadimos que él contribuyó en buena parte a dar tono a la exposición. Y así terminamos la entrevista con el inquieto y consumado pintor Enrique Albizu.



Un tema vasco de Albizu.

LA CANCIÓN VASCA

URRUNDIK IKUSTEN DUT

(Laburdi)

Urrundik ikusten dut, ikusten mendia beraren gibelean bai dut nik erria. Jadanik dut aditzen, zorion aundia- ezkila maitearen asperen ezta.

(Traducción)

De lejos diviso la montaña tras la cual tengo el pueblo. Oigo ya, ¡oh, grande felicidad!, el dulce suspiro de la campana amiga.

Agur, agur, erria, agur sor lekua! Agur, nere aurreko leku maitatua! Jainkoak aditurik aur baten oiua iregana duk aur bat egun urbildua.

(Traducción)

Salve, salve, pueblo mío; salve, país natal; salve, cuna querida de mi infancia. Habiendo el Señor oído el clamor de un hijo, un hijo tuyo hoy a ti se acerca.

El texto de la canción, que anda en colecciones de poesías vascas con el título "Agur nere erriari", es del mayor de los poetas labortanos: Elisamburu. Este eximio poeta nació en el año 1828 en Sara, lindo pueblecito de la provincia hermana de Laburdi, que cuenta entre sus hijos a grandes escritores vascos de los más ilustres, antiguos y modernos, y entre los rectores de su iglesia al príncipe de la prosa euskara, el inmortal autor del GERO, Axular.

Elisamburu amó entrañablemente su país. En el año 1849 nuestro poeta, dejando las verdes praderas de su tierra, entró a servir voluntario en el ejército francés; ascendió a oficial en 1858; más tarde

ingresó en los granaderos de la Guardia Imperial, de la que fué teniente en 1866 y capitán en 1870. Obtuvo su retiro definitivo en el año 1879 para pasar entre los suyos el resto de sus días, hasta que el 2 de enero de 1892 murió.

Esta canción, una de las más bonitas del cancionero vasco, refleja la alegría que siente el hijo vasco cuando se acerca al hogar paterno. Parece como si esas montañas, esa campana significaran para él todo en la vida. Como si lo más decisivo fuera el volver, no importa cuándo. El vasco en el destierro tiene en el país en que vive sólo el cuerpo, porque su alma, sus anhelos y todo su ser continúan en Euskalerra.